

¡Basta al tráfico de personas!

Boletín informativo en contra
del tráfico de personas



Concienciación

Defensa

Acción

Co-patrocinado por:

- Hermanas del Divino Salvador
- Capacitar International, Inc

En este número se pone énfasis en los ejemplos de tráfico de personas a escala internacional y en el papel fundamental que tienen los hombres a la hora de causar o eliminar este abuso de los derechos humanos.

Vol. 2 Núm. 2 15 de febrero 2004

El tráfico humano: una forma de esclavitud moderna en Brasil

Aunque la esclavitud en Brasil fue abolida oficialmente a fines del siglo 19, aquí y en otras partes del mundo aún se practica hoy día, en el siglo 21. El próximo mes se llevará a cabo un nuevo estudio sobre el tráfico humano en 4 estados de este país: Río de Janeiro, Sao Paulo, Ceará y Goiás.

El ministro de justicia ya determinó que en todos los aeropuertos y terminales de autobuses se anunciarán números telefónicos a los que la gente puede llamar si sospecha de un caso de tráfico humano.

Sin embargo, varios grupos que abogan por el bienestar y derecho de la mujer, como el *Service to Marginalized Women (Servicio a la mujer marginada)*, se han quejado de que no se les ofrece la orientación necesaria a aquellos que administran los aeropuertos o terminales de buses. Afirman que es más fácil encontrar un número para denunciar el tráfico de animales salvajes que el de seres humanos.

La dificultad de implementar un programa para detener el tráfico humano, en especial el de mujeres, radica en la naturaleza del acto delictivo, a saber, en el machismo en la sociedad. Muchos hombres piensan que, en primer lugar, las mujeres no tienen derechos, y mucho menos las

Brasil p. 3

El papel de los hombres en la igualdad de género

(Declaración que se entregará en el 48 periodo de sesiones de la Comisión de las Naciones Unidas sobre la condición jurídica y social de la mujer, en marzo de 2004; borrador redactado por las siguientes ONG: Congregación de las Hermanas del Buen Pastor y la Coalición contra la trata de mujeres. Firmado por diversas ONG de congregaciones religiosas que en este momento luchan contra el tráfico de personas.)

Las ONG que trabajamos a nivel local para conseguir la igualdad de género y estamos comprometidas en la defensa de sistemas y políticas que fomenten la dignidad y promoción de la mujer, manifestamos nuestro apoyo a la *Declaración de Beijing*, adoptada durante la *IV Conferencia Mundial sobre la Mujer* celebrada en 1995, en cuyo párrafo 25 se declara que “*todos los gobiernos [deberían] alentar a los hombres a participar plenamente en todas las acciones encaminadas a garantizar la igualdad*”.

Por desgracia, pasados ocho años desde la firma de la *Plataforma de Acción de Beijing*, nos vemos obligadas a admitir que en los ámbitos institucional y social los hombres continúan disfrutando de una posición dominante que perpetúa la enorme discriminación de mujeres y niñas, así como la violación sistemática de sus derechos como personas. Esta discriminación se presenta bajo diversas formas, desde la negación al acceso a la educación para las mujeres y su exclusión de la actividad política, a ser víctimas de violaciones, violencia doméstica, acoso sexual y otras formas de violencia de género hacia las mujeres.

Una de las prácticas de violencia masculina más grave y creciente es la explotación comercial sexual de mujeres y niñas, que incluye la prostitución, el tráfico sexual, las novias por Internet, la pornografía y el turismo sexual. Si bien la comunidad internacional ya ha tratado la cuestión del papel que el crimen organizado, la corrupción gubernamental y las políticas económicas desempeñan en la industria mundial del sexo, en la actualidad apenas se ha hecho nada para tratar el tema de la demanda masculina de prostitución, que actúa como estímulo esencial de esta catástrofe para los derechos humanos.

La demanda masculina de prostitución en los países ricos, también llamados “países receptores”, así como los miles de millones de dólares que genera este negocio constituyen los principales instigadores de la trata de mujeres y niñas desde países pobres, los llamados “países de salida”. La demanda de prostitución por parte de los hombres alistados en el ejército ha fomentado el establecimiento, en los alrededores de las bases

Igualdad de género p. 2



Concienciación

Igualdad de género

de p. 1

militares, de locales de la industria del sexo donde se explota a mujeres y niñas de la zona y se recompensa a las organizaciones delictivas dedicadas a

la trata de mujeres extranjeras. En los países ricos, la demanda masculina de sirvientas para el servicio doméstico y sexual ha provocado la creación de empresas de novias por Internet y de turismo sexual, con lo que ha aumentado de forma espectacular el número de mujeres y niñas de países pobres víctimas de la violencia y la degradación. La demanda de prostitución por parte de los miembros de las fuerzas de mantenimiento de la paz de la ONU y de organizaciones de ayuda humanitaria ha llevado a la explotación sexual de mujeres y niñas que viven en una situación desesperada como consecuencia de un conflicto armado o una crisis humanitaria. La feminización de la pobreza ha supuesto que, incluso en comunidades empobrecidas, las mujeres y las niñas sean vulnerables de ser explotadas sexualmente por los hombres y los jóvenes de su localidad.

Hasta que los hombres que, como clientes de la prostitución, ejercen de explotadores sexuales no se vean obligados a rendir cuentas ante los conciudadanos que no lo hacen, y los segundos imputen a los primeros la responsabilidad de ser explotadores sexuales, la industria del sexo continuará su expansión y las mujeres y niñas, por separado o como grupo, seguirán sufriendo un daño irreparable.

Hasta la fecha, la inmensa mayoría de activistas y personas que trabajan para acabar con la explotación sexual de mujeres y niñas son mujeres. Esta situación debe cambiar si se desea poner fin a esta explotación.

Resulta alentador el hecho de que algunos hombres y jóvenes hayan asumido grandes responsabilidades para acabar con la explotación sexual de mujeres y niñas. *El Secretario General de la ONU, Kofi Annan*, es un ejemplo de liderazgo masculino en este tema, al declarar que *“la explotación sexual y el abuso sexual violan las leyes y normas jurídicas reconocidas internacionalmente”* y al impulsar *“medidas especiales”* para prohibir la explotación y abuso sexuales. Además, en todas las regiones del mundo hay hombres y jóvenes a quienes debe reconocerse sus importantes contribuciones a favor de esta causa. Entre ellos, cabe mencionar a los siguientes: *Luis Enrique Costa Ramírez, Director de la Coalición contra el tráfico de mujeres de Venezuela*, que ha lanzado un programa de formación para sus compatriotas con el fin de concientizar a los jóvenes de Caracas del perjuicio que supone el tráfico de personas; *profesor Sven Axel-Mansson*, de los servicios sociales suecos, por su investigación sobre la demanda masculina de prostitución en Suecia; *Pravin Patkar, co-director de Prerana*, por su defensa de las mujeres que trabajan en la prostitución en Bombay, y a *Ken Franzblau, de Equality Now* (¡igualdad ya!), por su lucha contra el turismo sexual masculino de ciudadanos estadounidenses en Filipinas. Aplaudimos sus acciones y esperamos sirvan de ejemplo a otros hombres y jóvenes.

La promoción de la igualdad de género y la reducción de la demanda de prostitución puede hacerse por varias vías, tanto programáticas como institucionales. Hacemos un llamamiento a los gobiernos para que evalúen su plan de acción nacional y se aseguren de que éste incluye la realización de actividades prácticas sobre el terreno que garanticen la igualdad de hombres y mujeres, de chicos y chicas. Asimismo, instamos a que se establezcan medidas políticas y acciones en las siguientes áreas:

- Programas educativos en los primeros cursos escolares para concientizar sobre el daño que provocan los estereotipos sexuales y el trato de mujeres y niñas como objetos sexuales, así como para promover la igualdad de género en las relaciones;
- Programas educativos que muestren los perjuicios de la pornografía y la prostitución en todas sus formas;
- Formación para todos los miembros de órganos institucionales, incluidos policías, jueces y personal del ejército, de modo que consideren a las niñas y las mujeres que ejercen la prostitución como víctimas, no como delincuentes ni seres inmorales;
- Persecución enérgica y efectiva de los autores de violencia hacia las mujeres, incluidos los compradores y vendedores de mujeres y niñas para la prostitución y para actividades relacionadas con la explotación sexual;
- Financiación y difusión desde los servicios públicos de mensajes positivos y creativos contra la violencia masculina hacia las mujeres. Deben incluir a personajes masculinos famosos como portavoces de los mismos;
- Reconocimiento de que la legalización o legitimación de la prostitución o cualquier dependencia de ella como fuente nacional de ingresos fomenta la demanda de prostitución e incrementa el tráfico de personas.

La demanda de prostitución es un eslabón que se puede romper en la cadena internacional de la industria del sexo. El gobierno sueco ha disminuido los casos de prostitución y de trata de personas mediante el procesamiento judicial de los clientes de esos servicios, así como con campañas de educación pública que responsabilizan a los hombres suecos corrientes de la compra de sexo. Al



Concienciación

Como animal de zoológico

Brasil de p. 1

que están envueltas en la prostitución. Esta actitud se revela en el hecho de que se investigan muy pocos casos de mujeres traficadas, y los autores del crimen no son castigados.

Leila Paiva, coordinadora de una de las iniciativas del gobierno que se llama *Programa global de prevención del tráfico humano*, explica que uno de los objetivos de su programa es dar a conocer las barreras que impiden que los culpables sean castigados. El estudio que está haciendo este grupo incluirá un análisis de los casos, los cuales actualmente están siendo investigados. Éste sólo será un estudio de casos conocidos. Paiva comentó que el pozo de violencia puede que sea más profundo ya que, según un estudio realizado por el departamento de estado de los EEUU en 2001, Brasil es considerado como una de las fuentes principales del tráfico humano a nivel doméstico e internacional. Con respecto al tráfico de mujeres, Brasil es responsable del 15 % de mujeres traficadas en Suramérica. La gran mayoría de estas mujeres provienen de la parte norte del país, donde hace frontera con 7 países.

La mayoría de las mujeres exportadas a otros países son atraídas con falsas promesas. Estas mujeres desean mejorar sus vidas y luego se encuentran en una situación peor a la que tenían antes. Frecuentemente son retenidas como prisioneras, se les trata mal, se les quitan los documentos, y están en el país ilegalmente, por consiguiente no tienen otro recurso. La mayoría son muchachas jóvenes de entre 12 y 18 años de edad, con poca formación educacional, y de ascendencia africana. Muchas de ellas tratan de criar a sus hijos, y han experimentado algún tipo de violencia

Brasil p. 4

Este es el testimonio de L.A.S., una joven atrapada en las redes del tráfico humano.

“Yo nací en Poranga, Ceará, cerca de la frontera con Piauí. Como todas las muchachas de mi pueblo, comencé a salir con muchachos a temprana edad, a los 12 años. A los 14, mi padre me echó de la casa por culpa de un muchacho con el que estaba saliendo. Mi madre no dijo nada, así que me tuve que ir. Sola, me fui a dedo hasta Fortaleza. Nunca había visto una ciudad tan grande. Empecé a “buscarme la vida” (trabajar como prostituta). Algunos días llegaba a ganar hasta 100, mientras que en otros no ganaba lo suficiente ni para comer. En una ocasión traté de trabajar como cajera, pero un día un antiguo cliente me reconoció, entonces me asusté y dejé el trabajo. Después tuve que regresar a la prostitución.

Un día, un chofer de taxi me invitó a ir a Europa. Me dijo que era bonita y que podía trabajar como modelo. Quién sabe, quizás me podía casar y arreglar mi vida. Para ese tiempo tenía 17 años. Al principio tenía miedo, pero después de hablar con él todos los días, finalmente acepté.

Le tomó un mes para arreglarme todo. Me consiguió pasaporte, billete y alguna ropa que dijo necesitaría para el clima frío. Viajé el día 18 de agosto de 2002 con destino a España. Me dijo que cuando llegara habría otro chofer de taxi esperándome, que hablaba portugués y que me llevaría a la casa donde me hospedaría. Traía conmigo 100 dólares y todos mis documentos, junto con muchos sueños y miedos. Otras tres muchachas venían conmigo.

Pensaba que iba a ganar mucho dinero y así podría ayudar a mi familia. Pero todo era mentira. Cuando llegamos al aeropuerto, el chofer de taxi, que era español y no hablaba portugués, tomó nuestros pasaportes. Dijo que deberíamos confiar en él porque la ciudad era muy peligrosa. Cuando llegamos al lugar, vimos que era de hecho una casa de prostitución. Sólo en ese entonces fue cuando comprendimos todo. La

jornada era de 6PM a 6AM todos los días excepto los lunes. El gerente de la casa había pagado por el billete de avión, unos 5.000, cosa que no nos dijeron en Brasil. Si queríamos irnos nos podían entregar los pasaportes pero sólo después de haberle pagado lo debido al gerente. Más tarde nos enteramos de que el chofer español tenía vínculos con un traficante europeo, que nos atrapó en Fortaleza.

Antes de irme de Brasil, sospechaba que esto tenía algo que ver con la prostitución, pero nunca me imaginé que iba a ser esclava, amenazada día y noche. Dentro de la casa, éramos esclavas. Nunca me dieron nada; ni ropa, ni dinero. No tenía documentos así que no me podía ir. Nos daban muy poca comida, y teníamos que estar despiertas hasta las 5 AM, tratando de conseguir clientes. No podíamos siquiera salir de la casa sin ser acompañadas por “personal de seguridad”. A una de las muchachas la amenazaron de muerte tras haberse ido por un fin de semana. Pensaban que había ido al consulado de Brasil. Nunca nos hicieron los chequeos médicos rutinarios, y mucho menos exámenes de sida.

Huí después de conocer a un cliente brasileño a quien le conté mi historia. Parece ser que tenía contacto con otros grupos porque regresó 9 días después de haberle contado mi historia, me entregó un pasaporte falso y un billete de vuelta a Brasil.

Yo logré escapar, pero no dejo de pensar en mis amigas que están allá, retenidas como prisioneras, como animales en un zoológico.

Fuente: *Brasil de Fato*,
29 de enero - 4 de febrero del 2004

Estos artículos son reimpresos con permiso de NEWS FROM BRAZIL, y suministrados por SEJUP (Servicio Brasileiro de Justicia e Paz). Número 504, 6 de febrero, 2004. Si desea recibir NEWS FROM BRAZIL por correo electrónico completamente gratis, escríbale a:

sejup1@alternex.com.br



Concienciación

4 Igualdad de género

de p. 2

hacerlo así, Suecia se ha establecido como excelente ejemplo de cómo deben actuar los gobiernos en todo el mundo. En el Protocolo sobre el tráfico de personas que complementa la convención de las Naciones Unidas contra la delincuencia organizada transnacional, que acaba de entrar en vigor, se establece una norma internacional que resulta muy necesaria y que exige a los Estados parte que lo suscriben a *“adoptar o fortalecer medidas legislativas o de otra naturaleza... que pongan freno a la demanda que promueve la explotación de las personas en todas sus formas, en particular la de las mujeres y los niños, y que provoca la trata”*. La explotación sexual puede evitarse. Si todos los hombres y mujeres, actuando en condiciones de igualdad, aúnan su esfuerzo para acabar con el comercio sexual internacional de mujeres y niñas, podemos conseguir un mundo donde no exista la explotación sexual, un mundo donde ningún hombre o joven se sienta con derecho de convertir en un objeto o producto de consumo el cuerpo y la dignidad humana de cualquier mujer o niña.

Brasil de p. 3

sexual. Actualmente, el valor de mercado de una brasileña asciende a \$15.000.

Un estudio del *Centro de estudios de infantes y adolescentes* mostró que existen 241 rutas de tráfico en 20 estados del Brasil. Más de la mitad de estas rutas conducen a destinos internacionales. La mayoría de ellas se originan en el norte y en los estados nordestes, los cuales son los más pobres de la nación.

Amenazas vinculadas al descubrimiento de una red de tráfico de órganos

Religiosas de Mozambique informan de ataques-emboscada

Madrid, España, 2 de febrero, 2004 (Zenit.org). Cinco religiosas que trabajan en Mozambique dicen que han sido amenazadas de muerte tras haber descubierto un plan de tráfico de órganos a través del cual se secuestran y asesinan niños y adolescentes.

Las religiosas — cuatro de España y una de Brasil — llevan 30 años siendo misioneras en el área de Nampula de este país del sureste de África.

Según un informe que escribieron, han logrado escapar de 4 ataques-emboscada, después de haberle reportado a las autoridades locales *“los múltiples asesinatos y secuestros de personas, niños la mayoría de veces, víctimas de una red de tráfico de órganos”*.

El informe, dado a conocer por la agencia católica española *Veritas* y visto por ZENIT, fue corroborado por un misionero que pidió permanecer en el anonimato con el pseudónimo de “DJ”.

Las religiosas dijeron que pudieron reunir información sobre el espeluznante comercio porque su convento está localizado entre la propiedad donde traían a las víctimas, y el aeropuerto a donde cada noche se llevaban los órganos.

Desde octubre 2002, decenas de niños y adolescentes del área, especialmente niños de la calle, han desaparecido misteriosamente.

Según el informe, las víctimas son llevadas a una propiedad de una *“pareja blanca”*, donde se les retiran los órganos.

Las monjas dijeron que tienen testimonio de individuos que lograron escapar del lugar. Uno de ellos, un menor, huyó y buscó refugio en el convento. Luego les contó lo que había visto y lo que le dijeron que le iban a hacer a él y a los demás niños encerrados en una casa dentro de la propiedad.

El informe menciona a una joven muchacha que solía tomar aventones. Una vez, un hombre tras ofrecerle un aventón comenzó a preguntarle si padecía alguna

enfermedad y si alguna vez había tenido tuberculosis. Al enterarse de la buena salud de la muchacha, tomó otro camino que conducía hacia la propiedad de la pareja.

“La joven salió del carro y huyó aprovechándose de que el hombre tenía que reducir la velocidad debido a los baches”, decía el informe.

Según ese mismo informe, la hermana Elilda, de Brasil, merodeó por los alrededores de Nampula y encontró indicios de actos delictivos.

“Incluso encontró un lugar en la ciudad en el que había un cadáver al que le habían extraído los ojos, corazón y riñones”, sostenía el informe. La Hermana Elilda grabó lo que vio en un video.

A pesar de las muchas quejas a las autoridades locales, no se ha empezado trámite legal alguno.

“Después de tantos años de guerra, hay mucha corrupción en Mozambique”, decía el informe, *“La policía, el aeropuerto, el gobierno local, todos están implicados”*.

Las autoridades piensan que el verdadero problema es que las religiosas españolas y la iglesia católica quieren apoderarse de *“la propiedad del hombre blanco”*, dice el informe.

“La autoridad local está totalmente involucrada por sobornos y, a pesar de que conocen todos los hechos, todavía nadie ha sido arrestado”, dice el informe.

La hermana Elilda tuvo que ir a Maputo, que queda a 2.000 Km. de distancia (1.240 millas), para reportar la situación.

DJ, el misionero que corrobora los hechos, dijo que en Maputo *“nadie le puso atención a excepción de la ONG Liga de derechos humanos, la cual a su vez buscó apoyo de Madeira, el Procurador General de la República”*.

ZEO402021 (Utilizado con permiso)



Concienciación

La fuerza detrás de la demanda del tráfico de personas a escala mundial para servicios sexuales

S. Helen Petrimoulx SNJM

El 16 y 17 de Octubre de 2003 se celebró en Chicago la conferencia sobre “*La dinámica de la demanda*”, donde activistas, abogados, sobrevivientes de la prostitución, e investigadores desarrollaron estrategias para desafiar la demanda masculina de prostitución. La organización de *Las Hijas Cautivas* patrocinó el taller y en su sitio web, www.captivedaughters.org, se encuentra un profundo estudio sobre el tema y los recursos para tomar acción.

Cuando uno se entera de que el crimen organizado está detrás del tráfico de personas a escala mundial esto puede producir una paralización o unas estrategias con impacto mínimo. Sin embargo, cuando uno reconoce que un hombre usa sus ingresos disponibles para comprar un ser humano y sus servicios sexuales, y está contribuyendo al mantenimiento de esta creciente industria multimillonaria, esto conlleva a una mayor conciencia de que necesitamos combatir el problema de la demanda creciente de prostitución en nuestros países. Examinar la demanda de mujeres y menores que va en escala en los EE.UU es algo relativamente nuevo en este esfuerzo para combatir el problema del tráfico de personas. En esta conferencia, me di cuenta de que para realizar un plan de acción efectivo, esto es fundamental.

Presento seguidamente un resumen breve de algunas de las soluciones que concertamos en la conferencia.

Formar parte del movimiento abolicionista para acabar con la prostitución

Existe una conexión incuestionable entre la legalización y la despenalización de la prostitución con la expansión del tráfico de personas en estos lugares. Los Países Bajos es un ejemplo de esto. Después de que se legalizó la prostitución, ocurrió un crecimiento del turismo sexual como respuesta a la demanda creciente de mujeres jóvenes y ‘exóticas,’ es decir una variedad étnica. En contraste, Suecia aprobó una nueva ley más dura en 1999 la cual constituye que la prostitución es un delito de violencia contra mujeres, y sólo los compradores son considerados delincuentes. Como resultado, hubo una reducción de 80% en la prostitución. Es un hecho irrefutable, que sin la prostitución, no existiría el tráfico de mujeres y menores para la esclavitud sexual.

En los EE.UU. se necesita organizar unas coaliciones fuertes para responder al movimiento creciente que quiere legalizar o asignar zonas legales para la prostitución. Dichas coaliciones tienen que luchar para que sus voces se oigan en los gobiernos municipales, estatales, provinciales, y federales. En muchas ocasiones, se olvidan que las organizaciones que combaten la violencia doméstica son buenos aliados en la lucha, ya que ellos entienden los problemas de control que forman parte del abuso de las mujeres.

Es esencial que conozcamos las estrategias de nuestros opositores. “*Coyote*” es un movimiento con muchos fondos que aboga por la suspensión de éticas antiguas. Este

grupo organiza Convenciones para Prostitutas en los EE.UU. y fue aquí donde se acuñó el término de “*trabajador sexual*,” estableciendo a la prostitución como industria válida.

Iniciativas en la educación para cambiar las actitudes culturales

Como religiosas tenemos acceso a una variedad de foros y podemos hacer un impacto. Se tiene que poner fin a costumbres incontestadas como la de la violación de prostitutas en despedidas de solteros, el hecho de que padres aprueban el que sus hijos compren sexo para que se conviertan en hombres, y la actitud tan dominante de que “*los muchachos siempre serán muchachos.*” Estos conceptos culturales fomentan el mensaje de que algunas formas de violencia sexual son aceptables. En algunos lugares, no se puede hacer cumplir la ley de arrestar y enjuiciar a los compradores de sexo porque los jueces, abogados, y otros líderes de la comunidad que tienen mucha influencia están entre los puteros.

Los hombres que participaron en los paneles en esta conferencia declararon que era necesario incluir a los hombres en las reuniones de “*Exprésate*” para que se pueda presentar diferentes modelos masculinos de conducta. El testimonio más impactante fue el de una mujer que sobrevivió la prostitución, y ella contó sobre como la compra de su cuerpo y la de otras mujeres que están sujetas a la prostitución es una manera destructiva de violencia sexual.

La organización de *Las Hijas Cautivas* empezó por usar la educación y logró juntar un grupo de



Concienciación

DEFENSORES DE ITALIA Y NIGERIA ACUSAN AL INFORME ESTADOUNIDENSE SOBRE EL TRÁFICO DE PERSONAS A ESCALA MUNDIAL DE FAVORECER A LOS GOBIERNOS E IGNORAR A LA SOCIEDAD CIVIL

Los grupos femeninos en Italia y Nigeria que trabajan juntos para frenar el comercio masivo y abusivo de mujeres entre los dos países, han criticado a un informe estadounidense reciente sobre el tráfico de personas a escala mundial de exagerar el esfuerzo por parte del gobierno italiano y nigeriano en la campaña contra traficantes, e ignorar el papel vital que juega la sociedad civil.

El Departamento de Estado de los EE.UU publica éste informe cada año, como requerimiento de legislatura estadounidense (*La Ley de Protección de las Víctimas del Tráfico de Personas y la Violencia del año 2000*). En el informe, se clasifican a todos los gobiernos de acuerdo al grado de sus esfuerzos contra el tráfico de personas, excepto a los EE.UU.

El último informe situó a quince gobiernos en el 'Nivel 3,' que significa que pueden ser sancionados por los EE.UU. si no adoptan medidas vigorosas en los próximos meses para combatir el tráfico de personas. Italia se encuentra en el nivel más alto (Nivel 1), mientras que Nigeria está en el Nivel 2 por sus esfuerzos dedicados.

Muchos consideran que el informe anual sobre el tráfico de personas es otro ejemplo de la moralización selectiva que hace los EE.UU. Sin embargo, la reacción de Italia y Nigeria sugiere que es un instrumento valioso para que los defensores de primera línea puedan ejercer presión, y que podría hasta ser más fuerte.

En un comunicado de prensa, Rosanna Paradiso, la directora de TAMPEP (*la división de Turín de la organización europea para prevenir el SIDA/ETS entre prostitutas emigrantes*), agradeció la publicidad

que el informe generó. Hizo eco de esto *Olabisi Olateru-Olagbegi*, la directora del Consorcio de Mujeres en Nigeria (WOCON), quienes han hecho campaña para parar la 'exportación' de mujeres nigerianas a Italia, y para proveer mejor protección a las que deportan de Italia para mandarlas a sus casas.

Al mismo tiempo, las dos defensoras destacaron la importancia que la participación de la sociedad civil tiene en la campaña contra el tráfico de personas. El informe declara que no busca analizar 'las entidades no gubernamentales,' pero la señora Paradiso disputa que ésta omisión seriamente desacredita cualquier análisis y podrá desanimar a los EE.UU. de proveer fondos para programas de ONG. Ella le instó al gobierno del Presidente Bush a que trabaje directamente con la sociedad civil en países como Italia y Nigeria, para construir 'una red interdisciplinaria de organizaciones, formación profesional, y servicios de salud y legales' que combaten el tráfico de personas.

TAMPEM también culpa al informe estadounidense de conceder el nivel más alto al gobierno italiano. El informe elogia a Italia por un 'incremento neto de 10% en los proyectos contra el tráfico de personas aprobados el año pasado.' De hecho, según TAMPEP, el financiamiento para ONGs se ha reducido severamente. El año pasado, el gobierno sólo aprobó 60% del presupuesto de TAMPEP.

Según TAMPEP, el gobierno italiano también está debilitando sus propios esfuerzos para frenar el tráfico de personas con sus campañas contra

la inmigración ilegal. Precisamente porque son atraídos por el comercio sexual, muchas víctimas del tráfico de personas no tienen documentos y siempre viven con el miedo de ser expulsadas. Esto las desanima de presentar su testimonio contra traficantes a cambio de su derecho de residencia, como se permite bajo el Artículo 18 de la legislación italiana progresiva. La declaración de TAMPEP advierte que la distribución 'arbitraria' de permisos por parte de la policía de inmigración bajo el Artículo 18, y la ausencia de procedimientos

Defensores p. 7

La fuerza de p. 5

coaliciones para formar un piquete frente a una agencia de viajes en California donde ofrecen turismo sexuales, la cual cerró su negocio.

La siguiente información se pondrá en el sitio web de *Las Hijas Cautivas*:

- Recursos para organizar un plan de acción: una bibliografía de temas que tratan el problema de la demanda, sugerencias para materiales educativos, oradores, investigaciones, e informes detallados sobre el tema, etc.
- Conferencias – "La industria del entretenimiento para adultos: una puerta al tráfico de personas para servicios sexuales" que se celebrará el 25-26 de junio de 2004 en Los Ángeles.
- Ordene de Hank Shaw (time4guys@aol.com): Un folleto que se puede convertir en póster y se llama "Éste mundo está considerado como XX para la violencia contra mujeres y menores", el cual relata historias personales que causarán impacto.



Defensa

7 Un informe de UNANIMA sobre las acciones realizadas en contra del tráfico de personas

En todas las reuniones de la junta directiva, UNANIMA International educa a sus miembros sobre algún aspecto de su trabajo como ONG en las Naciones Unidas. En esta ocasión, Catherine Ferguson SNJM, Coordinadora de UNANIMA, invitó a Joan Burke SNDdeNamur, la representante de la ONG de su comunidad, para que discutiera con la junta posibles maneras de involucrar a las ONGs a nivel local en el desarrollo de políticas que lleva a cabo UNANIMA en la ONU. Joan había estado trabajando por once años en Nigeria antes de ir a Nueva York y habló de su experiencia con la labor que NCWR (*la Conferencia Nigeriana*

de Mujeres Religiosas) realiza contra el tráfico de personas.

Actualmente, 20.000 mujeres y niños nigerianos en Italia son víctimas de la trata de seres humanos. (Varias congregaciones miembros de UNANIMA tienen representación en Nigeria). Gracias al liderazgo de Florence Nwaonuma SSH, abogada y presidenta del comité de la NCWR que se ha establecido para frenar el tráfico de personas, cada vez hay más educación sobre el tema en zonas rurales de Nigeria; las mujeres religiosas desempeñan un papel importante en la campaña. Además, han entrado en vigor nuevas leyes contra el tráfico de personas, se ha

UNANIMA p. 8

Defensores de p. 6

estandarizados para los solicitantes, dificulta cada vez más que las víctimas del tráfico de personas puedan beneficiarse del Artículo 18.

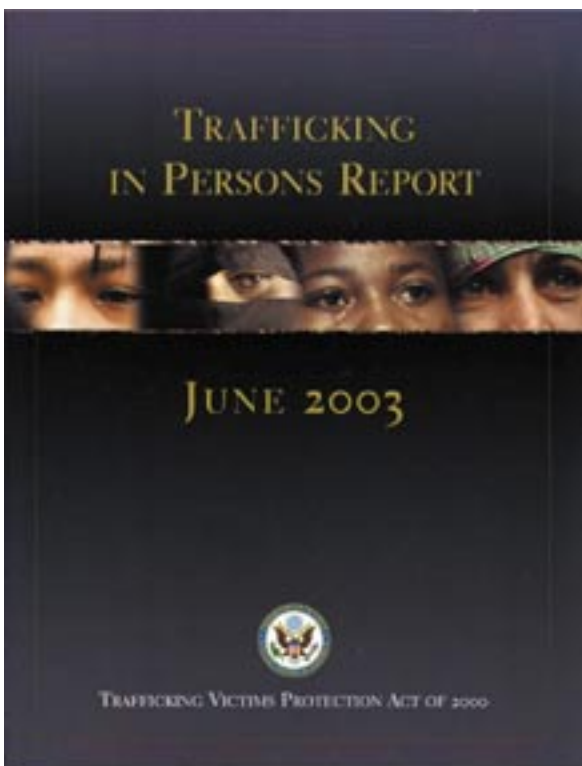
En Nigeria, Olabisi Olateru-Olagbegi del WOCON dijo que Nigeria se merecía el Nivel 2 en el informe estadounidense porque la Asamblea Nacional de Nigeria ha aprobado una nueva ley sobre el tráfico de personas y el presidente de Nigeria ha nombrado un asesor especial sobre el tráfico de personas. Dijo, además, que a las mujeres nigerianas que son deportadas las están tratando mejor cuando regresan y están detenidas por periodos más cortos.

Sin embargo, la señora Olateru-Olagbegi también advirtió que los esfuerzos de la sociedad civil en Nigeria para obtener mejor protección para las víctimas en esta nueva ley han sido rechazados. Aún no hay un programa de protección para los testigos, y la sociedad civil ha tenido que proveer refugios permanentes para las víctimas repatriadas. Esto subraya la importancia de que el informe estadounidense incluya los esfuerzos hechos por la sociedad civil.

Usado con el permiso de:
El Boletín de Noticias de AdvocacyNet
Número 7, julio del 2003

- ❖ Para recibir una copia del comunicado de prensa completo de TAMPEP, mande un correo electrónico a Julie Lee: tampep.italia@libero.it
- ❖ Para ponerse en contacto con WOCON, mande un correo electrónico a: wocon95@yahoo.com
- ❖ Para leer los informes de Erica Williams de su visita a Nigeria, vaya a: <http://tinyurl.com/efhl>
- ❖ Para ver el informe estadounidense sobre el tráfico de personas del 2003 visite: <http://tinyurl.com/g3ty>

Advocacynet@advocaylists.org
http://advocaylists.org/mailman/listinfo/advocacynet_advocaylists.org



El informe sobre el tráfico de personas (a la izquierda) es el más exhaustivo del mundo en cuanto a los esfuerzos realizados por los gobiernos para combatir el tráfico de personas en sus formas graves. El Departamento de Estado de los Estados Unidos tiene que presentarlo anualmente como parte de la Ley de Protección para las Víctimas de Tráfico de Personas (TVPA) de 2000.

En diciembre de 2003, el presidente Bush firmó el Trafficking Victims Protection Re-Autorization Act (la Ley de Reautorización para la Protección de las Víctimas del Tráfico de Personas, conocido por sus siglas en inglés como el TVPRA).



Defensa

UNANIMA de p. 7

informado al gobierno italiano sobre el problema y se ha expulsado de la embajada de Nigeria en Italia a los informantes que habían ayudado a los traficantes a tomar represalias contra las mujeres víctimas de la trata, ya que ellas estaban dispuestas a testificar en contra de ellos.

¿Cómo llegan estos asuntos a la ONU?

Una manera eficaz y positiva es a la de facilitar la participación de las ONGs en el proceso de revisión de la CEDAW (*Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra las mujeres*). La CEDAW es una convención internacional que declara que: "Los Estados Partes deben tomar todas las medidas apropiadas, incluso de carácter legislativo, para suprimir todas las formas de trata de mujeres y explotación de la prostitución de la mujer". (Artículo 6). Los países que han firmado la convención se han comprometido a cumplir los términos de la misma y también a informar acerca de su cumplimiento a un comité de la ONU de observación cada cuatro años. El comité se reúne varias veces al año, normalmente en enero y junio, para repasar estos informes y aconsejar a los países que los han preparado y ayudarlos a que cumplan con los términos del tratado. Una manera en que las ONGs pueden expresar sus inquietudes ante la ONU es mediante su participación en estas revisiones por medio de informes sombra que se presentan a los miembros del comité varios meses antes de que éstos se reúnan o haciendo que algún representante de las NGO del país en cuestión haga una declaración oral y dé a conocer

¿Cómo se halla y rescata mujeres llevadas a Alemania?

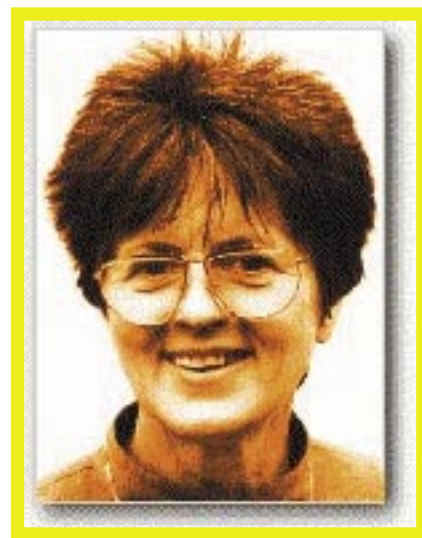
El tráfico de mujeres y niños es un acto delictivo muy extendido hoy en día- sus dimensiones son increíbles. Es muy difícil establecer cifras exactas, ya que sólo se revelan y se reportan un porcentaje mínimo de los casos. Los cálculos ofrecidos por el Consejo de Europa estiman que tan sólo en el continente europeo unas 500.000 personas por año son víctimas del tráfico de seres humanos. Las ganancias ilegales de este sector ya exceden las de la venta de drogas y armas. Durante los últimos diez años, el número de traficantes y contrabandistas de personas en Europa ha aumentado un 400%, según el Consejo de Europa. ➔

UNANIMA

sus preocupaciones. Estos informes sombra y las declaraciones orales son considerados por los miembros del comité, y a menudo constituyen la base de recomendaciones muy específicas hechas a los gobiernos.

En concreto, la próxima ronda se celebrará este verano, probablemente hacia finales de junio e incluirá informes de Guinea Ecuatoriana, Bangladesh, República Dominicana y España, además de un informe de seguimiento procedente de Argentina.

UNANIMA International ha empezado a trabajar con sus miembros en estos países para preparar un informe sombra que se centrará en asuntos referidos al tráfico de personas. Otras instituciones que tienen miembros en estos países podrían hacer lo mismo.



Lea Ackerman MSOLA (Hermanas Misionarias de Nuestra Señora de África) fundó Solwodi en Kenia en 1985 y en Alemania en 1988.

La mayor parte de las víctimas son mujeres de entre 18 y 25 años y la mayoría de ellas vienen de países de Europa Oriental. Dichas mujeres son vendidas y se ven forzadas a trabajar en burdeles de todo el continente.

Un problema grave dentro de este contexto es la falta de controles fronterizos en parte del territorio de la Unión Europea.

(Los países que firmaron el Acuerdo de Schengen en 1990 acordaron abandonar el control aduanero de personas y bienes entre sus territorios. El acuerdo entró en vigor el 26 de marzo de 1995. Hasta la fecha Austria, Bélgica, Alemania, Grecia, Finlandia, Francia, Italia, Luxemburgo, los Países Bajos, Portugal, España y Suecia han ratificado e implementado el acuerdo; Noruega e Islandia participan en el mismo.)

Las distancias son cortas y es posible cruzar una frontera en muy pocas horas, situación que hace posible vender mujeres de país a país con mucha facilidad y reduce o elimina el riesgo de ser detenido en la frontera. Una vez dentro de un Estado Schengen, los traficantes y sus víctimas pueden moverse con gran libertad por el continente.

Pero incluso dentro de un solo país, no es fácil localizar a las víctimas del tráfico de personas; en este caso los



Defensa

Solwodi de p. 8

problemas se encuentran dentro de la misma naturaleza del delito. Ocurre a puerta cerrada, la información no se hace pública y, lo más importante de todo, a la mayoría de las personas no les afecta directamente. La policía lo descubre sólo si lo busca, por lo tanto, ésta necesita recibir información y se le debe motivar para que haga redadas, y que además se encargue del resto del trabajo que se le amontona, como los casos de homicidio, agresión, robo, etcétera; sólo si se llevan a cabo dichas redadas en burdeles se podrán encontrar a las mujeres y niños que están aquí ilegalmente y que se ven forzados a ejercer la prostitución..

Así es como la mayoría de mujeres vienen a *Solidaridad con Mujeres en Peligro* (Solwodi por sus siglas en inglés). Se les ha encontrado al realizar redadas y han sido rescatadas de burdeles. El año pasado Solwodi trabajó en 208 investigaciones de tráfico de personas y se encargó de cuidar a casi 200 de sus víctimas. La asistencia a esas mujeres es una tarea a largo plazo que empieza con darles alojamiento y a veces termina años después con el veredicto final ante los tribunales.

No obstante, a veces llegamos a conocer a mujeres que han sido víctimas del tráfico de personas por medio de nuestras visitas a las prisiones. Allí hay asistentes sociales que nos conocen y nos alertan cuando sospechan que las mujeres han sido víctimas de la trata de seres humanos o cuando tienen otros problemas específicos. Así, a menudo hemos encontrado a menores que acabaron en prisión después de una redada policial y que estaban esperando a ser deportados.

En muy pocos e inusuales casos, tal vez una o dos veces por año, una mujer se pone en contacto con nosotros por su propia voluntad. Esto ocurre con poca frecuencia porque las mujeres están encerradas, son amenazadas y víctimas de abusos. No conocen el idioma, carecen de documentación y tienen miedo de ser deportadas cuando se comuniquen con la policía. Por lo tanto, viven en un estado de temor constante y por eso se escapan de los burdeles muy pocas veces, incluso aunque se les presente la oportunidad. Sólo se fugan y buscan nuestra asistencia si se encuentran en una situación desesperada y su vida está amenazada.

Como Natalia, por ejemplo. Su situación llegó a ser tan insoportable que saltó desde una ventana de la 1ª planta, con las manos atadas. Corrió por el bosque toda la noche, buscando un sitio para esconderle. Por fin, una mujer la encontró en una carretera y la llevó a la estación de policía, donde la pusieron en nuestra custodia. Sin embargo, son muy pocas las mujeres que pueden escapar de esa manera.

Es absolutamente necesario, por lo tanto, que la policía siga haciendo redadas para presionar a los traficantes de personas y para rescatar a las víctimas. Generalmente, cuando ocurre esto, se les presenta a las mujeres abusadas la única oportunidad de escapar que puedan tener. Las ONG como Solwodi no pueden realizar estos rescates, pero pueden cuidar a las mujeres cuando llegan a sus manos y ayudarles a que retomen sus vidas.

Ya que los que luchan contra la trata y los traficantes son la policía y el sistema judicial, es de vital importancia que reciban información sobre la situación particular de las víctimas y los problemas y necesidades que éstas tienen. Dado el grado de trauma que han alcanzado estas mujeres, se necesita saber cómo tratarlas si se quiere obtener información clara sobre los autores del delito. Todavía hay muchos prejuicios en relación con las razones por las que las mujeres se encuentran en el país, y existe falta de comprensión en cuanto a su situación económica y en cuanto a las trampas que les han puesto para hacerles venir a Alemania. Ésta es otra parte importante del trabajo que realiza Solwodi: preparar y llevar a cabo programas de información dirigidos a la policía, los jueces y los fiscales que tratan con las víctimas del tráfico de seres humanos.

Con frecuencia este delito no se denuncia a la policía, por ello, Solwodi también realiza campañas de concienciación entre los clientes de las prostitutas. Nuestro objetivo es hacer que éstos observen si se producen señales de fuerza e informen a la policía de los casos de prostitución involuntaria. Como la prostitución en sí es legal en Alemania, los hombres no se arriesgan a recibir ningún castigo. Aún así no es fácil hacerles que denuncien lo que pasa. De todos modos, en nuestra opinión las campañas constantes y la concienciación llegarán a tener un efecto a largo plazo. Tan sólo si los clientes, que son los que demandan el servicio, se dedican a observar y se mantienen lejos, la prostitución forzosa y la trata acabarán finalmente desapareciendo.

Hna. Lea Ackermann



Acción

10

¿Qué hacen las congregaciones para combatir el tráfico de personas?

Se les mandó un cuestionario a los miembros de LCWR en todo EE.UU. Lo que prosigue es un resumen de las respuestas recibidas, que ofrecemos en solidaridad con las numerosas iglesias que trabajan contra del tráfico de personas en Europa Oriental y Occidental, Asia, Oriente Medio, África y América Latina. En este número se habla de SolWoDi, una organización alemana fundada por una feligresa de las Hermanas Misioneras de Nuestra Dama de África.

Casi 30 congregaciones, de los estados de Maine, Vermont, Nueva York, Maryland, Pennsylvania, Virginia, Ohio, Indiana, Wisconsin, Minnesota, Texas, Arizona, California, Oregón y Washington, contestaron las preguntas del cuestionario. En sus respuestas reflejaron mucho interés en luchar contra el tráfico de personas y el deseo de aprender más para tomar medidas efectivas. La mayoría de las congregaciones parecen estar en la etapa de concientización y algunas indicaron que están trabajando activamente en otros temas relacionados con la justicia social. Por lo tanto, es importante darse cuenta de los vínculos entre la trata de personas y estas injusticias.

¿Cómo llegaron las congregaciones a interesarse por el tema/sentirse llamadas a luchar contra el tráfico de personas?

La mayoría de las congregaciones indicaron que el objeto de esta misión

es parte inherente de su carisma. Por eso, esta cuestión fue centro de discusión en sus capítulos y punto de referencia en la orientación de sus actividades. Las experiencias de sus miembros, el trabajo realizado por sus comités de justicia y paz, y su participación en redes de colaboración también influyeron en su decisión de asignar recursos a las actividades orientadas en luchar contra este tráfico.

¿Qué hacen/piensan hacer estas congregaciones?

La mayoría de las congregaciones han emprendido una labor bien planeada de información dirigida a sus miembros, colaboradores y asociados sobre este tema. Dicha información se difunde por escrito, con soportes visuales, en ponencias, en grupos de estudio, con boletines informativos y en los servicios de oración. Algunas congregaciones destacaron las actividades realizadas en países subdesarrollados por sus miembros para impedir el tráfico de personas mediante la capacitación de las mujeres y niñas. Otras congregaciones han tomado medidas en EE.UU. para sacar a la luz los lugares relacionados con la trata de personas: por ejemplo, las empresas del turismo del sexo y cadenas de tiendas que utilizan prácticas laborales injustas con los inmigrantes.

¿Qué han encontrado estas congregaciones que sea efectivo?

Congregaciones pp. 11

Solwodi en Alemania: Solidaridad con las mujeres en peligro

Existen ocho refugios y oficinas de orientación psicopedagógica en toda Alemania que se encargan de dar apoyo a las mujeres extranjeras que tienen dificultades. Se trata de mujeres que han llegado a Alemania por razones laborales, para satisfacer el turismo sexual, o a través de agencias matrimoniales o como víctimas del tráfico humano. Solwodi también presta ayuda a las víctimas de la violencia doméstica o a aquellas mujeres que se han visto forzadas al matrimonio.

A través de Solwodi obtienen lo siguiente:

- Se les explica cuáles son sus opciones para el futuro
- Se les ayuda a negociar con inmigración y otras autoridades
- Reciben visitas en prisión (cuando están en custodia esperando a ser deportadas)
- Se les asiste en la búsqueda de un apartamento u otro tipo de refugio.
- Se les ofrece programas de alfabetización para adultos, o cursos de alemán y prácticas de trabajo adecuadas.
- Se les ofrece apoyo a los testigos durante los juicios y se orienta a las víctimas de la trata.
- Se les apoya durante el período anterior a la vuelta a su país de origen. Solwodi también ha elaborado de un programa de reintegración en algunos de los países a los que pertenecen estas mujeres.

Solwodi realiza también acciones de cara al público:

- Por medio de la concienciación de la existencia de este problema con la ayuda de los medios de comunicación y a través de conferencias
- Asistiendo a los juicios contra los traficantes y los maridos de las víctimas.
- Solicitando que se mejore la situación a nivel legal
- Llevando a cabo programas de capacitación para los grupos de



Acción

11

Congregaciones de p. 10

Para las congregaciones, fueron efectivas todas las actividades en que sus miembros tenían presente la relación subyacente entre el tráfico de personas y sus causas fundamentales (p. ej., el patriarcado, la mundialización y la feminización de la pobreza) y aquellas que ofrecían maneras de trabajar junto con organizaciones gubernamentales y no gubernamentales.

Según las congregaciones, ¿en qué se deben enfocar las religiosas?

- Los miembros de la congregación deben mantenerse atentos para encontrar el modo de vencer la conexión que existe entre la injusticia económica y el patriarcado con el crecimiento del tráfico de personas. Sus acciones deben corresponderse con la gracia carismática que los capacita y que expresa la autenticidad de su carisma. Deben utilizar información de fuentes académicas, estudiar la mentalidad de los autores del tráfico de personas, y ver qué pueden hacer todos los miembros de la congregación, incluso los más antiguos.
- En las áreas empobrecidas (los países “de misión”), para impedir el tráfico de mujeres y niños, los miembros deben utilizar todas las estrategias posibles. Entre éstas se incluye inculcar la autoestima, impartir cursos de educación básica y de formación de aptitudes laborales a las mujeres y niñas, y aplicar métodos educativos creativos orientados para los dos sexos con el fin de romper las normas culturales que perpetúan cualquier forma de violencia masculina hacia las mujeres.

- En EE.UU., los miembros deben trabajar a favor de la justicia para los inmigrantes, proveer vigilancia en las fronteras, poner en evidencia a las empresas que explotan a los inmigrantes o a las mujeres, en particular los que se sirven de mujeres y niñas sexualmente para obtener ganancias (novias por correo, turismo del sexo, salones de relax, agencias de acompañantes, etc.) Varias congregaciones hicieron hincapié en la necesidad de involucrar a los hombres en estas actividades, ya que la demanda masculina de la explotación sexual de las mujeres impulsa la industria del tráfico de personas más que cualquier otro factor.

¿Qué recursos podrían/deben ofrecer las congregaciones a las organizaciones que luchan contra el tráfico de personas?

Las respuestas reflejaron la convicción de que las religiosas tienen a su disposición el conjunto de la enseñanza social de la Iglesia, la acumulación de conocimientos en el proceso de pensar en acciones y planearlas, y el poder de las instituciones que pertenecen a la Iglesia o son subsidiadas por ella (que proveen asistencia sanitaria, servicios de defensa social y legal, y educación). Estos son recursos importantes que menospreciamos con frecuencia.

Además, las religiosas podrían ofrecer alojamiento seguro a las víctimas del tráfico de personas, ya que disponen de una extensa red de conexiones personales originada por sus actividades orientadas a crear redes de relaciones personales, así como por los ex-alumnos de sus diversos ministerios. Algunos ejemplos son la contratación de antiguos alumnos que ocupan cargos importantes en el mundo empresarial, en las instancias policiales o judiciales, y en las parroquias. Las misioneras

actuales y las que regresan también son un recurso importante para comunicarse con las mujeres que no hablan inglés, pero que necesitan ayuda para entender los peligros potenciales con que se enfrentan cuando salen de su país de origen en busca de trabajo.

Según las congregaciones, ¿qué tipo de apoyo les ayudaría?

Las congregaciones pequeñas indicaron que necesitan aprender de las más grandes y colaborar con ellas. Muchas congregaciones dijeron que la relación entre el tráfico de personas y las injusticias más extendidas (el patriarcado, la pobreza, etc.) tienen que entenderse y comunicarse de la forma más general posible. Por eso, resulta crucial que las organizaciones que pueden hacerlo reciban apoyo. También se destacó el gran apoyo que supone la ayuda que las ONGs, la Coalición USCCB de Organizaciones Católicas Contra la Trata y UNANIMA ofrecen a todas las religiosas sobre qué pasos deben tomar.

Conclusión:

La colaboración y la creación de una red que conecte los grupos que luchan contra la trata de personas son esenciales. También son de crucial importancia tanto las pequeñas acciones que realiza cada miembro de forma individual como las acciones colectivas y más públicas de las congregaciones y las redes de actuación. Las religiosas creen que estas dos dimensiones contribuyen considerablemente a dar un impulso para que la sociedad ejerza un *profundo cambio paradigmático* en la conciencia mundial que valore por fin a las mujeres y a los niños como personas completas, que disfrutaran de los mismos derechos y oportunidades.

Agradecemos a todos los que respondieron al cuestionario por su tiempo e invitamos a todas las congregaciones a que informen a los lectores de ¡Basta al tráfico de personas! sobre las actividades de sus miembros para combatir este tráfico.

Jean Schafer SDS



Acción

12



Conferencia sobre la esclavitud en la modernidad Iniciativa de las víctimas de la trata (VTI) presenta la segunda conferencia anual sobre las perspectivas mundiales, nacionales y locales para la prevención, la protección, y la interposición de acciones judiciales. Del 3 al 5 de marzo de 2004 en Dallas, Tejas

La conferencia está patrocinada por la organización Servicios mosaico a la familia (Mosaic Family Services, Inc.) a través de la financiación de la Oficina de reasentamiento del refugiado (Office of Refugee Resettlement). La Oficina del fiscal de los EEUU del distrito norte de Tejas (The Office of the U.S. Attorney, Northern District of Texas) también participa en la financiación de esta conferencia.

La conferencia recibe el apoyo de:

- La Oficina del fiscal de los EEUU del distrito norte de Tejas
- La Oficina de reasentamiento del refugiado, Departamento de salud y de servicios humanos (Office of Refugee Resettlement, Department of Health and Human Services)

Traducción al español por
Christina Dolvin, Pilar Marce,
Leslie Salazar, Jennifer Baez,
Emma Claggett, and Neva Duffy
del Instituto de Estudios
Internacionales en
Monterey, CA

- La Oficina para las víctimas del delito, Departamento de justicia (Office for Victims of Crime, Department of Justice)
 - La Oficina federal de investigaciones (Federal Bureau of Investigation)
 - El Departamento de policía de Dallas (Dallas Police Department)
 - El Departamento de servicios sociales de Tejas, (Texas Department of Human Services)
 - La Oficina de asuntos relativos al inmigrante y al refugiado (Office of Immigrant-and-Refugee Affairs)
 - La Iniciativa de las víctimas de la trata (Victims of Trafficking Initiative)
- Como oradores acudirán, entre otros, los siguientes:

Kevin Bales, autor de Disposable People (Personas desechables); Laura Lederer del Departamento de estado de los EEUU (U.S. Department of State).

La conferencia se centrará en el tema de las respuestas que ofrecen tres iniciativas: el cumplimiento de la ley, los servicios sociales y la representación jurídica. Los temas tratarán, entre otros, de los remedios civiles y nacionales para los casos de trata humana, los asuntos de naturaleza médica y psicológica que afectan a las víctimas y la ayuda a los que han sobrevivido para que éstos sean autosuficientes. Los trabajadores sociales y los orientadores recibirán unidades de educación para adultos (CEU), los funcionarios del cumplimiento de la ley obtendrán créditos TECLEOSE, y los abogados créditos MCLE.

Si desea más información, sírvase ponerse en contacto con Amanda Johnston. Tfno: (214) 821-5393
Correo electrónico:
trafficking@mosaicervices.org
Página web:
www.mosaicervices.org

Sitios informativos en Internet: (todos con información relacionada con el tráfico de personas)

¡Basta al tráfico de personas!

Números anteriores:

<http://homepage.mac.com/srjeanschafersds/stoptraffic/index.html>

Noticias de Brasil

<http://www.oneworld.org/sejup>

Servicios noticieros ZENIT

<http://www.zenit.org>

(Para recibir una suscripción gratis por correo electrónico, visite: <http://www.zenit.org/english/subscribe.html>)

Captive Daughters

www.captivedaughters.org

UNANIMA

www.unanima-international.org

SOLWODI

<http://www.solwodi.de>

¡Basta al tráfico de personas! tiene como objetivo fomentar el intercambio de información entre las congregaciones religiosas y organizaciones colaboradoras que trabajan para acabar con la trata de seres humanos en cualquiera de sus formas.

Envíenos información, o apúntese a la lista de mailing, escribiendo a esta dirección electrónica:
jeansds2000@yahoo.com

Edición y maquetación:
Jean Schafer, SDS